



nuova

**SIMONELLI**®

espresso coffee machines

---



**OSCAR II**

---

**LIBRETTO ISTRUZIONI**

**USER HANDBOOK    MANUEL D'INSTRUCTIONS    GEBRAUCHANWEISUNGEN    INSTRUCCIONES DE MANEJO**

---

*Istruzioni Originali - Translation of the Original Instructions - Traduction des Instructions Originales  
Übersetzung der Originalanleitungen - Traducción de las Instrucciones Originales*



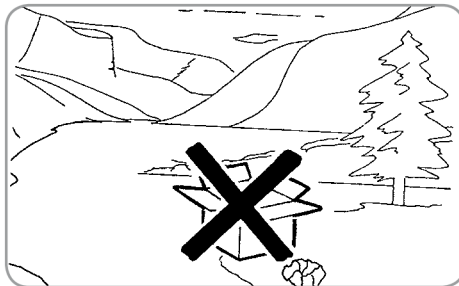
## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto e dovrà essere consegnato all'utilizzatore. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, né essere dispersi nell'ambiente.



PERICOLO DI INQUINAMENTO



La macchina è adatta per essere installata in ambienti quali locali di servizio per il personale presso negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, in agriturismi, presso gli spazi per clienti in hotels, motels, bed and breakfast e altri ambiti residenziali.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La targa è visibile all'interno della macchina rimuovendo la vaschetta raccogli acque. L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato.

La garanzia decade nel caso in cui le caratteristiche dell'alimentazione elettrica non siano corrispondenti ai dati di targa.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. Per la sicurezza elettrica di questo apparecchio è obbligatorio predisporre l'impianto di messa a terra, rivolgendosi ad un elettricista munito di patentino, che dovrà verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio indicata in targa.



L'elettricista munito di patentino dovrà anche accertare che la sezione dei cavi dell'impianto sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

È vietato l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario chiamare un elettricista munito di patentino.

Durante l'installazione del dispositivo devono essere utilizzati i componenti e i materiali in dotazione al dispositivo stesso. Qualora fosse necessario l'utilizzo di altra componentistica, l'installatore deve verificare l'idoneità dello stesso ad essere utilizzato a contatto con l'acqua per consumo umano.

L'installatore deve eseguire i collegamenti idraulici rispettando le norme di igiene e sicurezza idraulica di tutela ambientale vigenti nel luogo di installazione. Quindi per l'impianto idraulico rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Per l'eventuale collegamento alla rete idrica utilizzare sempre un tubo nuovo in dotazione, i tubi vecchi non devono essere utilizzati.

L'alimentazione del dispositivo deve essere effettuata con acqua idonea al consumo umano conforme alle disposizioni vigenti nel luogo di installazione. L'installatore deve acquisire dal proprietario/gestore dell'impianto conferma che l'acqua rispetti i requisiti sopra indicati.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso descritto in questo manuale. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo da parte dei bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o carenti di conoscenze a meno che non sia data supervisione o istruzione. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere fatte da bambini senza supervisione.

Questo apparecchio è destinato ad un uso professionale.

La temperatura di funzionamento deve essere compresa nel range [+5, +35]°C.

Al termine dell'installazione, il dispositivo viene attivato e portato fino alla condizione nominale di lavoro lasciandolo in condizioni di "pronto al funzionamento".

Dopo il raggiungimento dello stato di "pronto al funzionamento" si effettuano le seguenti erogazioni:

- 100% del circuito caffè attraverso l'erogatore caffè (per più erogatori si divide in uguale misura);
- Apertura dell'uscita vapore per 1 minuto.

Al termine dell'installazione sarebbe buona regola stilare un rapporto di quanto effettuato.



ATTENZIONE

Prima di utilizzare la macchina leggere interamente il manuale d'uso o quantomeno le prescrizioni di sicurezza e la messa a punto.

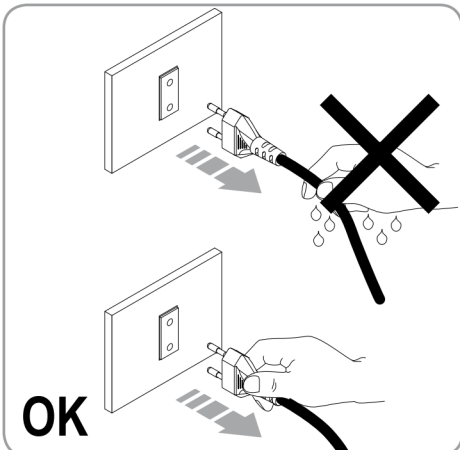
L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.

In particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati;
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi;
- Non usare, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia;
- Non tirare il cavo di alimentazione, per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione;
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.);
- Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini, o da personale non autorizzato e che non abbia letto e ben compreso questo manuale.

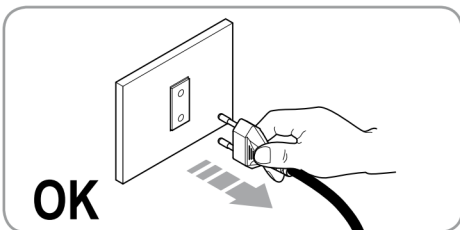
Il tecnico autorizzato deve, prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere l'interruttore della macchina e staccare la spina.





Per le operazioni di pulizia portare la macchina a stato energetico "0", cioè "INTERRUTTORE MACCHINA SPENTO E SPINA STACCATA" ed attenersi esclusivamente a quanto previsto nel presente libretto.

Per Pulizia e manutenzione periodica fare riferimento ai capitoli 6 e 7.



In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo. È severamente vietato intervenire. Rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato. L'eventuale riparazione dei prodotti dovrà essere effettuata solamente dalla casa costruttrice o da centro di assistenza autorizzato utilizzando esclusivamente ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

All'installazione, l'elettricista munito di patentino dovrà prevedere un interruttore onnipolare come previsto dalle normative di sicurezza vigenti con distanza di apertura dei contratti e che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

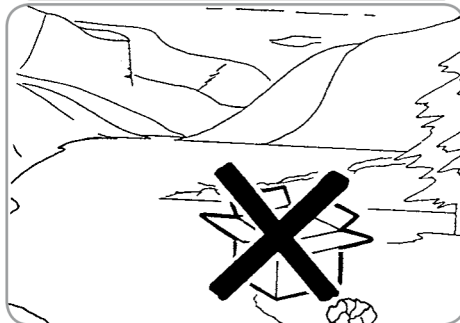
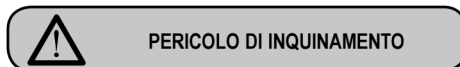
Non ostruire le griglie di aspirazione e/o di dissipazione in particolare dello scaldatoio.



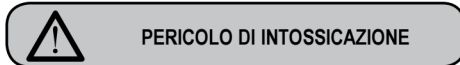
Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento, spegnere l'apparecchio e per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.

In caso di necessità di sostituzione del cavo di alimentazione questa può essere eseguita solo da un centro assistenza autorizzato o dal costruttore.

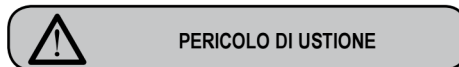
Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo si raccomanda di renderlo inoperante dopo aver staccato la spina, tagliare il cavo di alimentazione.



Non disperdere la macchina nell'ambiente: per lo smaltimento rivolgersi ad un centro autorizzato o contattare il costruttore che darà indicazioni in merito.



Una volta iniziato il lavaggio della macchina, non interromperlo, possono rimanere dei residui di detergente all'interno del gruppo erogazione.



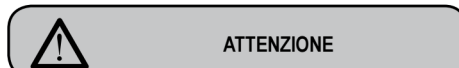
Per favorire l'aerazione della macchina posizionarla a cm 15 da muri o altre macchine dalla parte dell'aerazione.

Durante l'uso della lancia del vapore, prestare molta attenzione e non mettere le mani sotto di esso e non toccarla subito dopo l'uso.

Ricordare che prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione, manutenzione, scarico, regolazione, l'operatore qualificato deve indossare i guanti da lavoro e le scarpe antinfortunistiche.

L'operatore nel momento dell'aggiunta del caffè, non deve mettere le mani all'interno del contenitore. Il livello sonoro della macchina è inferiore a 70db.

Nel caso di macchina con connessione idrica alla rete la pressione minimo deve essere 2 bar ed inoltre la pressione massima per il corretto funzionamento della macchina non deve superare il 4 bar.



#### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell' art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell' uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".




Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L' utente dovrà, pertanto, conferire l' apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs.n.22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs.n.22/1997).

## TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

### IDENTIFICAZIONE MACCHINA

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore Nuova Simonelli, citare sempre il numero di matricola della macchina.

			
			
Mod. OSCAR II			
S.N. XXXXXXX		Date XX/XX/XXXX	
220 - 240 V ~		P= 1200 W	
50 Hz			
Operating Pressure 0.165 MPa		MAX Inlet Pressure 0.65 MPa	

La macchina viene trasportata in pallett con più macchine dentro scatoloni assicurati al pallett con delle centine.

Prima di procedere a qualsiasi operazione di trasporto o movimentazione, l'operatore deve:

- indossare guanti e scarpe antinfortunistici ed una tuta con elastici alle estremità.

Il trasporto del pallett deve essere effettuato con un mezzo di sollevamento adeguato (tipo muletto).



#### ATTENZIONE

#### PERICOLO DI URTO O SCHIACCIAMENTO

Sollevare lentamente il pallett a circa 30 cm da terra e raggiungere la zona di carico. Dopo aver verificato che non ci siano ostacoli, cose o persone, procedere al carico. Una volta arrivati a destinazione, sempre con un mezzo di sollevamento adeguato (es. muletto), dopo essersi assicurati che non ci siano cose o persone nell'area di scarico, portare il pallett a terra e movimentarlo a circa 30 cm da terra, fino all'area di immagazzinamento.



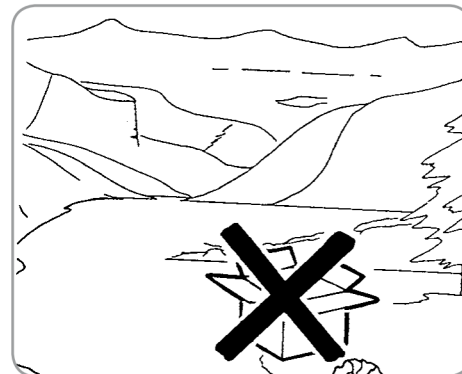
#### ATTENZIONE

#### PERICOLO DI URTO O SCHIACCIAMENTO

Prima della seguente operazione verificare che il carico sia a posto e che con il taglio delle centine non cada. L'operatore con guanti e scarpe antinfortunistiche, deve procedere al taglio delle centine e allo stoccaggio del prodotto, in questa operazione consultare le caratteristiche tecniche del prodotto per vedere il peso della macchina da immagazzinare e potersi regolare di conseguenza.



#### PERICOLO DI INQUINAMENTO



Una volta liberata la macchina del pallett o del contenitore, non disperderlo nell'ambiente, pericolo di inquinamento.





Complimenti e grazie per aver scelto Oscar II.

La invitiamo a leggere con attenzione tutte le indicazioni e suggerimenti che seguono al fine di installare la sua macchina nel modo corretto.

L'abbiamo progettata per offrire a tutti coloro che prepareranno e gusteranno una bevanda a base di espresso una vera esperienza di caffè.

Utilizzandola si accorderà di quanto sia facile la preparazione e, col tempo, si renderà conto anche di quanta poca manutenzione servirà.

Una cosa è certa: Oscar II sarà la "protagonista" del suo "bar" in casa o in ufficio.

**Nuova Simonelli S.p.a.**

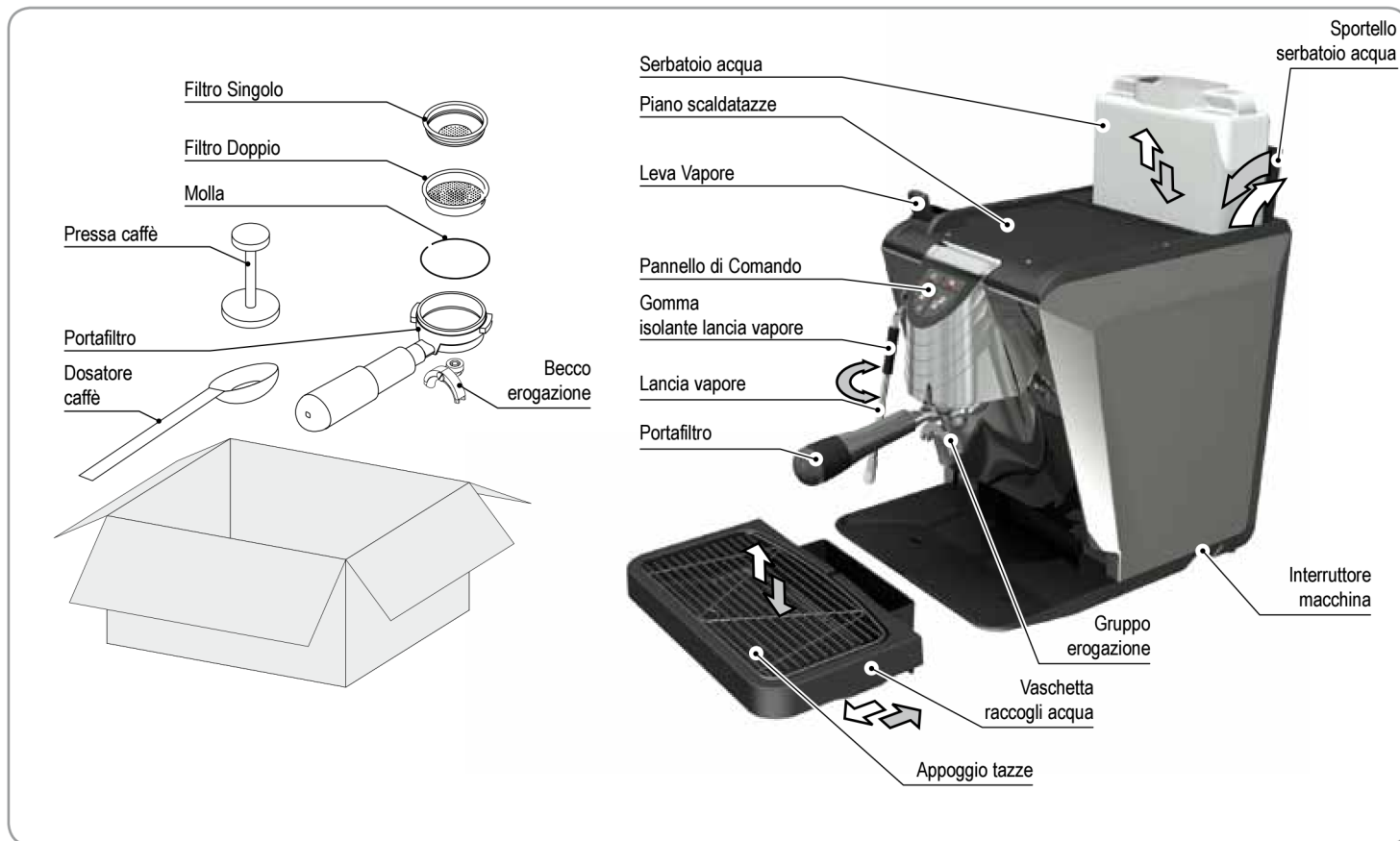


I marchi internazionali di approvazione certificano che tutte le macchine sono state sottoposte ad accuratissimi collaudi e controlli.



N. GRUPPI	PESO NETTO	PESO LORDO	POTENZA TERMICA	VOLTS/Hz
1	14 Kg. 31Lb	17 Kg. 37Lb	1200 W	115 - 230V 50 - 60 Hz

# 1. DESCRIZIONE



1.1 **DESCRIZIONE PANNELLO DI COMANDO**





## INDICE

<b>PRESCRIZIONI DI SICUREZZA .....</b>	<b>1</b>
<b>TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE .....</b>	<b>3</b>
IDENTIFICAZIONE MACCHINA.....	3
<b>1. DESCRIZIONE .....</b>	<b>5</b>
1.1 DESCRIZIONE PANNELLO DI COMANDO .....	6
<b>2. INSTALLAZIONE .....</b>	<b>8</b>
2.1 RIEMPIMENTO MANUALE CALDAIA.....	8
2.2 SPECIFICHE ACQUA.....	8
<b>3. PROGRAMMAZIONE.....</b>	<b>9</b>
3.1 PROGRAMMAZIONE DOSI .....	9
3.2 PROGRAMMAZIONE DOSI CAFFÈ .....	9
<b>4. UTILIZZO.....</b>	<b>10</b>
4.1 ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA.....	10
4.2 STAND-BY MACCHINA.....	10
4.3 EROGAZIONE CAFFÈ .....	10
4.4 EROGAZIONE VAPORE.....	11
<b>5. ARRESTO.....</b>	<b>12</b>
<b>6. MANUTENZIONE.....</b>	<b>12</b>
<b>7. PULIZIA.....</b>	<b>12</b>
<b>8. ANOMALIE E RIMEDI .....</b>	<b>13</b>
<b>IMPIANTO ELETTRICO.....</b>	<b>66</b>

## 2. INSTALLAZIONE

Prima di eseguire l'installazione leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza in testa a questo manuale e in particolar modo come mettere in STATO ENERGETICO ZERO LA MACCHINA.

- 1) Una volta estratta la macchina dall'imballo posizionarla su un piano orizzontale e procedere con l'installazione come illustrato nei successivi paragrafi.

**Predisporre gli accessori in questo modo:**

- 2) Inserire l'anello all'interno del porta filtro, nella sua cava.
- 3) Inserire uno dei due filtri.
- 4) Attenzione pericolo di inquinamento.



### Versione tanica

- 5) Aprire lo sportello ed estrarre il serbatoio. Specialmente la prima volta, lavare con acqua e sapone il serbatoio. Riempire di acqua il serbatoio ed assicurarsi che l'esterno del serbatoio sia asciutto.
- 6) Reinserire il serbatoio nel proprio alloggiamento e chiudere lo sportellino.
- 7) Assicurarsi che la vaschetta raccogliacqua sia ben inserita.

### Versione attacco diretto

- 5) Aprire lo sportello della tanica ed estrarre il tubo per l'allaccio diretto
- 6) Connettere il tubo alla rete idrica ed aprire il rubinetto a monte della macchina se presente.
- 7) Assicurarsi che la vaschetta raccogliacqua sia ben inserita.

Assicurarsi che la griglia appoggia tazze sia posizionata correttamente e in piano.

- 8) Controllare che la leva vapore sia chiusa.
- 9) Controllare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni di tergo.
- 10) Fine delle operazioni preliminari, la macchina è pronta per la messa a punto.

### 2.1 RIEMPIMENTO CALDAIA

**NOTA:** nel caso la sequenza qui sotto descritta non si verifichi, consultare il capitolo "ANOMALIE E RIMEDI".


Dopo aver terminato le operazioni preliminari,

- 1) Premere l'interruttore di accensione sul lato destro, la pulsantiera si illumina; la macchina carica automaticamente l'acqua in caldaia (tempo iniziale circa 3 min.) raggiunto il livello inizia il riscaldamento segnalato dall'accensione della spia resistenza.

**NOTA:** la macchina è dotata di autolivello elettronico, quindi provvede automaticamente a reintegrare l'acqua in caldaia.

**NOTA:** la macchina è dotata di un sistema di sicurezza che dopo 1,5 minuti circa di funzionamento continuo della pompa arresta la macchina (per evitare il surriscaldamento della pompa stessa). In questo caso, spegnere la macchina con l'interruttore generale e riaccenderla per completare il primo riempimento.

Durante il funzionamento la pulsantiera è retroilluminata.

La spia della resistenza  si accende quando è necessario riscaldare l'acqua in caldaia ed il livello in caldaia è sufficiente.

- 2) Attendere che la spia resistenza si spenga, questo vuol dire che l'acqua è in temperatura.

**NOTA:** se la spia acqua dovesse accendersi vuol dire che il serbatoio d'acqua è vuoto o sta per vuotarsi.

**NOTA:** ricordare che per ottenere una buona bevanda è bene servirsi del piano scaldia tazze per mantenere le tazzine calde.

- 3) Terminato il caricamento dell'acqua premere un pulsante di erogazione fino alla fuoriuscita di acqua dal gruppo.

- 4) La preparazione della macchina è finita ed è pronta per fare il caffè o per l'erogazione del vapore.

**NOTA:** All'inizio della attività giornaliera e comunque nel caso in cui vi siano pause maggiori di 8 ore bisogna procedere ad effettuare il ricambio del 100% dell'acqua contenuta nei circuiti utilizzando gli erogatori preposti.

**NOTA:** In caso di esercizi in cui il servizio è continuativo effettuare i ricambi di sopra descritti almeno con frequenza settimanale.

### 2.2 SPECIFICHE ACQUA

E' responsabilità dell'utente la manutenzione del sistema di filtraggio e il monitoraggio delle specifiche acqua per mantenerle entro i livelli richiesti.

Il non mantenere l'acqua entro le specifiche di seguito riportate comporta il completo decadere della garanzia:


- Durezza totale 50-60 ppm (parti per milione) (5-6 gradi francesi (°F));
- Pressione rete idrica tra 2 e 4bar; acqua fredda;
- Flusso minimo: 200 l/ora;
- Filtrazione inferiore a 1.0 micron;
- Residuo fisso (tds = total dissolved solids) tra 50 e 250 ppm;
- Alcalinità tra 10 e 150 ppm;
- Cloro inferiore a 0.50 mg/l;
- Ph tra 6.5 e 8.5.

### 3. **PROGRAMMAZIONE**

#### 3.1 **PROGRAMMAZIONE DOSI**

Per entrare in programmazione, operare come descritto:

**NOTA:** Operazione eseguibile a macchina accesa.

- Per entrare nello stato di programmazione dosi è necessario premere per 5 sec. il tasto erogazione caffè doppio .
- I tasti erogazione cominceranno a lampeggiare.

**NOTA:** dopo 30 secondi di inattività (nessun tasto premuto) in modalità programmazione, la macchina torna in modalità normale, ma nessun dato verrà memorizzato.

#### 3.2 **PROGRAMMAZIONE DOSI CAFFÈ**

Per programmare la dose di acqua relativa a uno dei tasti


erogazione  , procedere come segue:

- Riempire con la giusta dose di caffè il portafiltro (il portafiltro può essere singolo o doppio, a seconda del tasto che si desidera programmare).
- Immettere il portafiltro nel gruppo.
- Premere uno dei pulsanti di erogazione:



- L'erogazione ha inizio; una volta raggiunta la quantità desiderata ripremere lo stesso tasto.



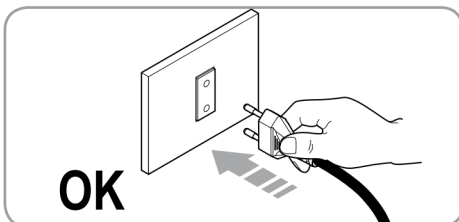
- Per uscire dalla programmazione e memorizzare la dose desiderata tenere premuto il tasto  per almeno 5 secondi, i tasti smetteranno di lampeggiare.

## 4. UTILIZZO

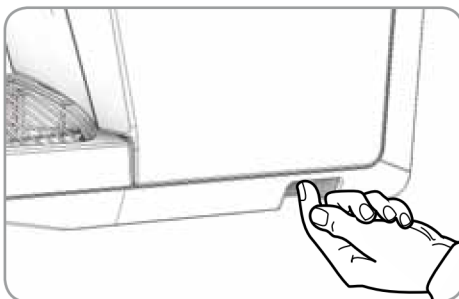
L'operatore deve prima di iniziare la lavorazione, accertarsi di aver letto e ben compreso le prescrizioni di sicurezza di questo manuale.

### 4.1 ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

- Collegare la macchina alla presa di corrente.




- Premere l'interruttore di accensione della macchina.



La macchina procede con i seguenti controlli:

#### Controllo livello acqua in caldaia

- Livello corretto: si accende la spia resistenza  e inizia il riscaldamento della macchina.
- Livello non corretto: si attiva la pompa per caricare il circuito idrico.



Se dopo 90 secondi il livello acqua in caldaia non è stato raggiunto, la pompa si arresta e iniziano a lampeggiare i 4 led del pannello di comando.

È necessario spegnere e riaccendere la macchina per riprendere il caricamento dell'acqua.

**NOTA:** il caricamento dell'acqua durante il normale funzionamento è legato all'erogazione del caffè, in quanto la macchina procede al ripristino del livello dell'acqua solo dopo il termine dell'erogazione.




#### Controllo livello acqua nel serbatoio

- Livello corretto: la spia livello acqua è spenta.
- Livello non corretto: la spia livello acqua si accende fissa.







Qualora si accende la spia livello acqua nel serbatoio durante la fase di riscaldamento, quest'ultimo viene portato a termine (se il livello acqua in caldaia è corretto) e la macchina porta a termine l'eventuale erogazione in corso. Dopodiché è necessario ripristinare il livello di acqua nel serbatoio per riprendere il normale funzionamento della macchina.

Dopo la fase di controllo, la macchina è pronta per il normale utilizzo. Si accendono i led dei pulsanti di erogazione

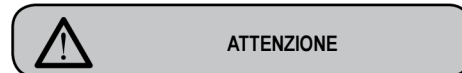
caffè   e la spia della resistenza  (per il tempo del riscaldamento).

### 4.2 STAND-BY MACCHINA

In caso di brevi periodi di inutilizzo della macchina, è buona regola portarla in condizione di "stand-by" per il risparmio energetico.

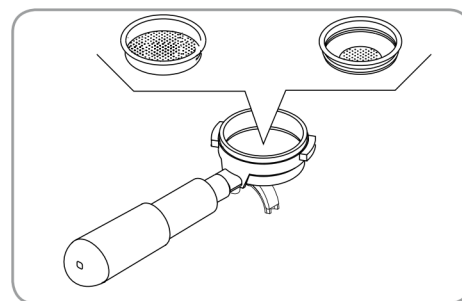
- Premere il pulsante di erogazione caffè singolo  per 5 secondi (inizierà a lampeggiare) per entrare in modalità stand-by.
- Premere di nuovo il pulsante di erogazione caffè singolo  per ripristinare il normale funzionamento della macchina (i led dei pulsanti di erogazione   iniziano a lampeggiare).

### 4.3 EROGAZIONE CAFFÈ

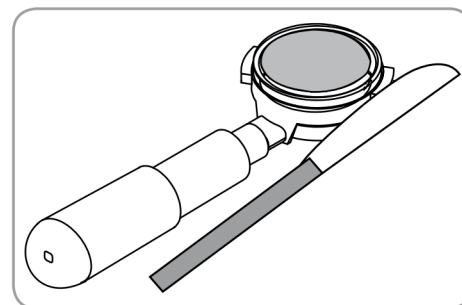


Nel caso la sequenza qui sotto descritta non si verifichi, consultare il capitolo "ANOMALIE E RIMEDI".

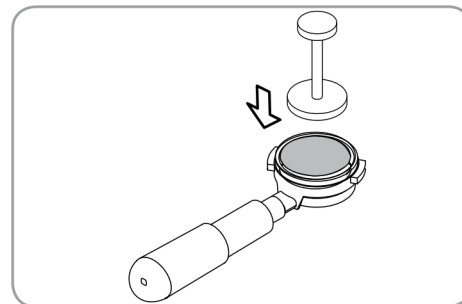
- 1) Dopo aver messo a punto la macchina, inserire il filtro desiderato (singolo o doppio all'interno del portafiltro).



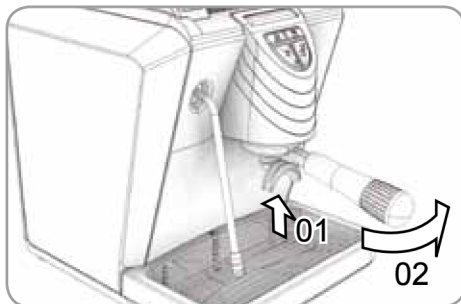
- 2) Riempire a raso il dosatore di caffè e mettere il caffè dentro il filtro.



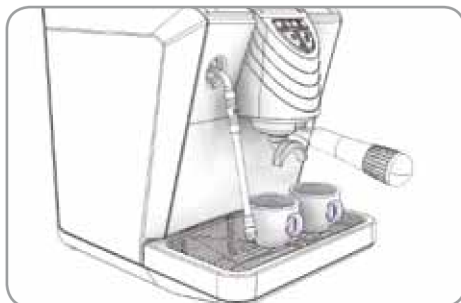
- 3) Pressare il caffè nel filtro in maniera uniforme con l'apposito pressino.




- 4) Pulire il bordo del filtro dai residui di caffè e inserire il porta filtro nel gruppo di erogazione.



- 5) Posizionare la/le tazza/e sotto i beccucci.



- 6) In base al tipo di erogazione singola o doppia, premere il relativo pulsante di erogazione 

- 7) Si attiva la pompa e inizia l'erogazione.  
8) Al raggiungimento della quantità impostata, la pompa si spegne e l'erogazione termina automaticamente.

#### 4.4 EROGAZIONE VAPORE

**NOTA:** nel caso la sequenza qui sotto descritta non si verifici, consultare il capitolo "ANOMALIE E RIMEDI".



**PERICOLO DI USTIONE**

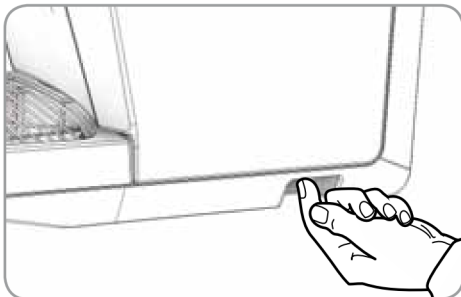


- 1) Nel manovrare la lancia di erogazione è obbligatorio utilizzare la gomma isolante.
- 2) Dopo aver messo a punto la macchina, pulire la lancia di erogazione con un panno inumidito di acqua calda.
- 3) Osservare che il beccuccio della lancia sia all'interno della griglia.
- 4) Gradualmente e con attenzione agire sulla leva vapore e mantenerla aperta fin tanto che fuoriescano gocce d'acqua calda eventualmente presenti all'interno della lancia.
- 5) Quando fuoriesce solo vapore movimentare la lancia tramite la protezione di gomma e immergerla nel liquido da riscaldare.
- 6) Con la leva, regolare il vapore secondo necessità. Regolare il vapore mantenendo la lancia immersa.
- 7) Ottenuto il riscaldamento del liquido, chiudere la leva del vapore e togliere il contenitore del liquido riscaldato.
- 8) Sempre con un panno leggermente imbevuto d'acqua calda, pulire il beccuccio della lancia da residui del liquido riscaldato.
- 9) Il riscaldamento del liquido è terminato.

**NOTA:** L'utilizzo della lancia vapore deve essere sempre preceduta dall'operazione di spurgo della condensa per almeno 2 secondi o seguendo le istruzioni del costruttore.

## 5. ARRESTO

Per arrestare la macchina bisogna ripremere l'interruttore di accensione (tutte le spie si spengono).



**NOTA:** per lunghe pause per la sicurezza delle persone è buona regola disinserire anche la spina dalla rete.

## 6. MANUTENZIONE

La manutenzione prevede:

- 1) pulizia dei vari componenti (vedi capitolo "PULIZIA") con frequenza minima ogni due settimane.
- 2) sostituzione annuale della doccetta e guarnizione del gruppo. Per eseguire questa operazione, rivolgersi al tecnico qualificato.

Non rispettare queste condizioni comporta automaticamente il decadere della garanzia.

Per qualsiasi intervento ulteriore sulla macchina contattare il concessionario dove è stato acquistato il prodotto.

Durante la manutenzione/riparazione i componenti utilizzati devono garantire di mantenere i requisiti di igiene e sicurezza previsti per il dispositivo. I ricambi originali forniscono questa garanzia.

Dopo una riparazione o una sostituzione di componenti che riguardano parti a contatto con acqua e alimenti, deve essere effettuata la procedura di lavaggio o seguendo le procedure indicate dal costruttore.

## 7. PULIZIA

Esclusa la pulizia del gruppo erogatore, ed evidenziato sulla tabella che segue, qualsiasi tipo di pulizia deve essere eseguita a stato energetico zero (spina disinserita dalla rete) e con le parti calde a temperatura ambiente, secondo questa tabella.

- 1) **Pulizia della lancia**  
Utilizzare un panno leggermente imbevuto di acqua calda e/o di detergente neutro.
- 2) **Pulizia del filtro e porta filtro.**
  - Eventualmente aiutandosi con un attrezzo separare il filtro dal porta filtro.
  - Pulire con un getto d'acqua (rubinetto) e asciugare.
  - All'occorrenza con un spazzolino pulire il filtro.
- 3) **Pulizia della superficie esterna della macchina.**
  - Per la pulizia esterna della macchina non usare nessun tipo di solvente ma unicamente un panno leggermente imbevuto d'acqua calda e sapone neutro.
- 4) **Pulizia della griglia.**
  - Pulire la griglia con acqua calda e sapone utilizzando una spazzola.
- 5) **Pulizia vaschetta portaliquidi.**
  - Pulire la vaschetta portaliquido con acqua calda e sapone utilizzando eventualmente una spazzola.

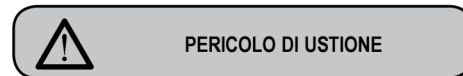


**ATTENZIONE**

Non utilizzare mai nessun tipo di solvente.

- 6) **Pulizia serbatoio acqua.**
  - Utilizzare acqua e sapone e risciacquare bene.

**NOTA:** se per qualche ragione l'acqua ha lasciato dei depositi non desiderati eseguire il lavaggio con uno scovolino.



**PERICOLO DI USTIONE**

Operazione eseguita a macchina accesa, quindi prestare la massima attenzione.

- 7) **Pulizia doccia**
  - Pulire i fori della doccia di erogazione con un spazzolino a setole leggermente rigide.
  - Premere il pulsante di erogazione per liberare i forellini.
- 8) **Pulizia guarnizione gruppo.**
  - Con l'utilizzo di uno spazzolino, pulire da incrostazioni o residui di caffè la guarnizione del gruppo erogatore.
- 9) **Pulizia gruppo erogatore.**
  - Con l'utilizzo di uno spazzolino pulire da incrostazioni e residui di caffè la doccetta del gruppo erogatore.

### N° TIPI DI PULIZIA

### FREQUENZA

	subito dopo l'uso	giornalmente	settimanalmente
1 Pulizia lancia	■	■	■
2 Pulizia filtro e porta filtro	■	■	■
3 Pulizia esterna macchina		■	■
4 Pulizia griglia		■	■
5 Pulizia vaschetta portaliquidi	■	■	■
6 Pulizia serbatoio acqua			■
7 Pulizia doccia		■	
8 Pulizia guarnizione gruppo erogatore		■	■
9 Pulizia gruppo erogatore			■



## 8. ANOMALIE E RIMEDI

Se la vostra macchina per caffè espresso non sta funzionando correttamente provate a vedere fra le cause e rimedi qui sotto elencati. Riguardate anche le corrispondenti sezioni del manuale d'uso.

Anomalie	Rimedi
La macchina non prepara l'espresso.	Verificare se è accesa la spia mancanza acqua: manca acqua nel serbatoio o il serbatoio non è inserito correttamente. Il caffè è stato macinato troppo fino o è stato troppo pressato. La doccetta è otturata. La macchina deve essere decalcificata.
Il caffè esce dai lati del portafiltro.	Il portafiltro non è stato inserito correttamente. Il portafiltro non è stato stretto abbastanza. Bisogna pulire dai depositi di caffè la guarnizione (vedi sezione pulizia).
La "crema" è troppo poca o manca del tutto.	Verificare la dose di caffè: il dosatore deve essere raso. La macchina non è calda: la spia resistenza si è spenta? Il caffè macinato ha una grana troppo grossa. Il caffè non è stato pressato bene nel filtro. Il caffè non è fresco. L'acqua non è fresca.
La "crema" è troppo scura e/o il caffè ha un sapore di bruciato.	Il caffè è macinato troppo fine Il caffè è stato pressato troppo La dose di caffè è eccessiva
Il caffè non è abbastanza caldo.	L'acqua calda passa attraverso il filtro troppo velocemente. Per fare 2 tazze occorrono 25- 40 secondi. Il caffè nel filtro non è stato pressato correttamente. Il caffè è stato macinato troppo grosso. Il portafiltro è freddo. Il portafiltro va sempre lasciato inserito nella macchina durante il riscaldamento e l'uso per mantenerlo caldo. Le tazze sono fredde. Le tazze devono essere poste sul piano scaldatasse o preriscaldare con acqua calda prima di usarle. E' intervenuto il termostato di sicurezza caldaia: rivolgersi al centro assistenza più vicino.
La pompa non pesca acqua dal serbatoio.	Aprire la lancia vapore ed agire ripetutamente sull'interruttore caffè.